

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 30 (1983)  
**Heft:** 5

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Denn nicht nur, wenn ein Atomsatellit vom Himmel zu stürzen droht, ist es angezeigt, sich Gedanken über einen Ernstfall zu machen. Überschwemmungen, Explosionen, Grossbrände, Massenpaniken, schwere Verkehrsunfälle, Lawinenunglücke, Erdbeben und die schlimmste aller Katastrophen, der Krieg, können sich jederzeit und fast überall ereignen.

Vom Bundesamt für Zivilschutz bis zum Internationalen Komitee vom Roten Kreuz und von der Zentralstelle für Gesamtverteidigung bis zum Schweizerischen Erdbebendienst Zü-

rich haben viele wichtige Dienststellen ihre Erfahrungen zusammengetragen. Das Buch zeigt zu jedem Katastrophenzenario die Schutz- und Vorbeugemaßnahmen auf, erklärt die Rettungsmöglichkeiten und schildert die wichtigsten Grundsätze für das Überleben.

Radikal wird mit der Vorstellung aufgeräumt, dass es im Katastrophenfall doch nichts mehr zu retten gebe. Vielmehr wird anhand von Fallstudien gezeigt, dass schon die Beachtung von wenigen Grundregeln Menschenleben retten und grösseren Sachschaden ver-

hindern kann. Deshalb richtet sich das in einer einfachen, klar verständlichen Sprache geschriebene Buch nicht nur an alle Kader von Zivilschutz, Armee und Wirtschaft, sondern an jeden Bürger, der wissen will, wie er sich im Ernstfall schützen und andern helfen kann.

Katastrophe – Was tun? Handbuch zur Katastrophenbewältigung. Herausgegeben von Stephan Nussbaumer, 304 Seiten, gebunden, 34 Franken. In allen Buchhandlungen erhältlich. Athenaeum-Verlag, Lugano.

## Un nouveau livre

Dans la collection «Beaux Livres» (éditions Atlas, Lausanne), l'ouvrage

**Les Combattants  
(Les armées de l'Antiquité  
à nos jours)**

est paru.

Auteur: Peter Young  
240 pages au format 22,5×29,5 cm  
Nombreux dessins, schémas et photos en noir et couleurs. Volume relié sous jaquette plastifiée (Prix Fr. 90.-).

Si les gouvernements déclarent les guerres, si les généraux les conduisent, c'est aux simples soldats que revient la gloire d'affronter l'ennemi. A travers les innombrables campagnes et conflits qu'a connus et connaît encore le monde aujourd'hui, c'est à ces hommes que ce livre rend hommage en racontant leur histoire.

Des conquêtes d'Alexandre à la guerre du Kippour, plus de deux mille ans se sont écoulés, au cours desquels les armées n'ont cessé de relever de multiples défis technologiques, tactiques et logistiques, entraînant une

évolution permanente de la condition du combattant.

Des vingt chapitres formant le sommaire, nous relevons notamment:

L'Armée d'Alexandre

Les Légions romaines

Du mercenariat à l'armée permanente

Poilus et Tommies

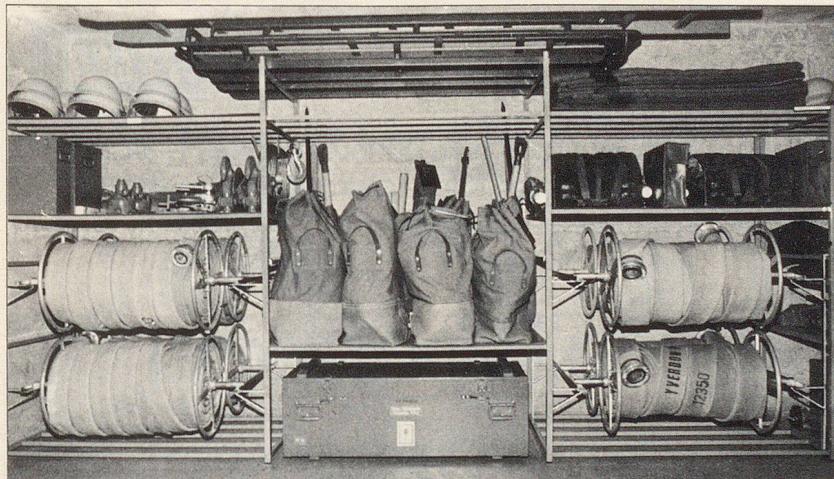
Les commandos

Le Vien-minh

La légion étrangère

L'armée israélienne

Un livre à la gloire du Soldat de tous les temps!



## Achetez en Suisse romande! Rayonnage Protub

Un système simple et efficace à des prix avantageux. Une robustesse à tout épreuve. Le montage et le démontage s'effectuent avec une rapidité étonnante. Sans outil.

Ein einfaches und wirksames System zu günstigen Preisen. Stabil, schnell montier- und demontierbar ohne jedes Werkzeug, sichern diese Vorteile dem Protub-Gestell einen immer grösseren Erfolg zu. Es kann frei im Raum ohne Wandbefestigung und Diagonalen aufgestellt werden.

Nous vous fournissons également vos lits ainsi que tout autre matériel.

Importateur général pour la Suisse:

**MULTIMAT SA**, 1026 Echandens, 021 89 30 55

TELED

TELED

TELED

TELED

TELED

TELED

TELED

**TELED**

war schon immer der Pionier  
für Schutz im Brändeinsatz

## Brandschutz-Ausrüstungen für Feuerwehr und Zivilschutz

TELEDnoflam, das seit 30 Jahren bewährte Material, schützt gegen Hitze und Feuer, Wasser, Säuren, Laugen, Kohlenwasserstoffe und ist äusserst pflegeleicht

TELED S.A. CH-2003 NEUCHATEL ☎ (0)38-31 33 88 ☎ 35155 (952 633)

TELED

TELED

TELED

TELED

TELED

TELED

TELED





**Unsere bewährten Produkte kommen zum Einsatz bei:**

Transport- und Verteilleitungen für  
Grundwasserhaltung, Tunnel- und  
Bergbau

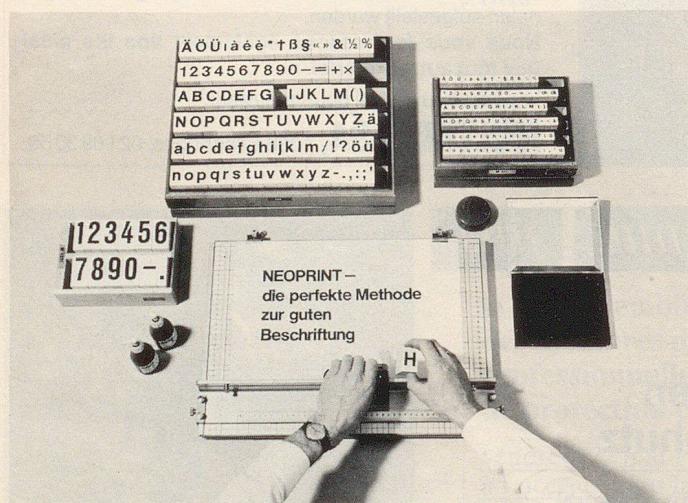
Ausrüstung von Spezialfahrzeugen  
Löschanlagen

## Zivilschutz und Katastrophenhilfe Temporären Versorgungs- und Entsorgungs-Systemen

**RHEINTUB AG**  
**Rohre und Zubehör**  
CH-4349 Rheinsulz (Schweiz)  
Telefon 064 64 24 85  
Telex 68 907

**neo\_print**

**neo print** erlaubt durch seine ständige Bereitschaft und das grosse Schriftsortiment von über 100 Schriftgrößen und Schrifttypen mühelos Beschriftungen und Schilder typographisch sauber und rationell herzustellen. Vielfach bewährt im **Zivilschutz**, in Zeughäusern, Polizeistellen, Verwaltungen, Spitätern, Ausstellungen, Museen, Transportanstalten usw. Vorkenntnisse sind nicht erforderlich. Ausführliche Katalogunterlagen, Anwendungsbeispiele, Preise, Referenzen stehen Ihnen auf Anforderung unverbindlich zur Verfügung.



**Moeschlin AG, 8401 Winterthur**

Schützenstrasse 81, Telefon 052 22 12 07



le fabricant bien connu pour ses réalisations de pionnier dans la protection des sapeurs-pompiers, cherche

# collaborateur technique

chargé de la liaison avec ses clients romands et alémaniques.

Les candidats, au courant de la lutte contre le feu et parfaitement bilingues (français/allemand), sont priés d'adresser leurs offres manuscrites avec curriculum vitae complet, copies de certificats et photo, à

M. H. Tempelhof  
c/o TELED SA, 2003 Neuchâtel

THIEMIG POCKET BOOKS · VOL. 70

## Medical Procedures in a Nuclear Disaster

Pathogenesis and Therapy for Nuclear-Weapons Injuries

by Professor Dr. O. Messerschmidt, Neuherberg b. München

This pocket book is written by an expert for the physician, who one day might face the unprecedented task of having to practice his profession in a nuclear catastrophe comparable to that in Hiroshima. It is not a scientific treatise but rather a practical book. While written primarily for the general physician it serves in a wide frame various specialists.

(1979) XII, 250 pages, 90 Fig., 39 Tab., paperback, DM 48.- (in English)



Karl Thiemig AG · P. O. Box 90 07 40 · D-8000 München 90

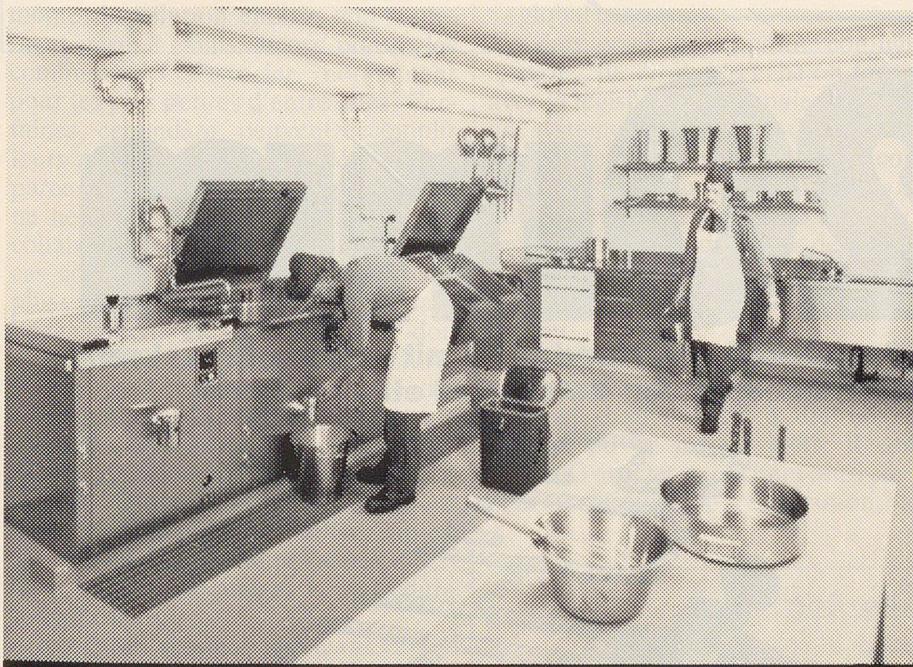


Tatsächlich... Sie haben noch keine Blockpläne! Dann sollten Sie aber ganz schnell mit uns in Verbindung treten und Frau R. Kaech verlangen, denn wir bringen alle Voraussetzungen mit, damit Sie vorschriftsgemäße, saubere und Ihren Wünschen entsprechende Pläne innerhalb der erwünschten Frist zur Verfügung haben. Dazu erst noch preisgünstig. Rufen Sie uns an; wir besuchen Sie sofort und beraten Sie unverbindlich, fachgemäß und kompetent. Wir haben in der Herstellung von Zivilschutzplänen die grösste Erfahrung.

Aerni Leuch AG, Abteilung Repro  
Zieglerstrasse 34, 3000 Bern 14  
Telefon 031 53 93 81

Effectivement... vous n'avez pas encore de plan d'attribution. Vous devriez alors très rapidement vous mettre en relation avec nous et demander Mme Kaech car nous vous apportons toutes les conditions préalables à la réalisation de vos plans, exactement selon vos vœux, de manière précise et propre, et cela dans les délais désirés. Et, en plus, à des conditions avantageuses. Appelez-nous! Nous vous rendrons visite immédiatement et vous conseillerons sans engagement de votre part, de manière professionnelle et compétente.

Aerni-Leuch SA, Dépt Repro  
Zieglerstrasse 34, 3000 Berne 14  
téléphone 031 53 93 81



Wir bieten eine fachliche Beratung bei der Planung und Einrichtung, ein komplettes Programm an Küchenanlagen und Küchenzubehörartikeln sowie eine einwandfreie Montage und einen prompten Service.

**FRANKE**

– damit auf jeden Fall  
vorgesorgt ist.

**Franke baut  
vorschrifts-  
gerechte  
Militär- und  
Zivilschutz-  
sowie  
Gemeinde-  
küchen.**

### Informations-Coupon

Bitte senden Sie uns ausführliches Dokumentationsmaterial über Militär-, Zivilschutz- und Gemeindeküchen.

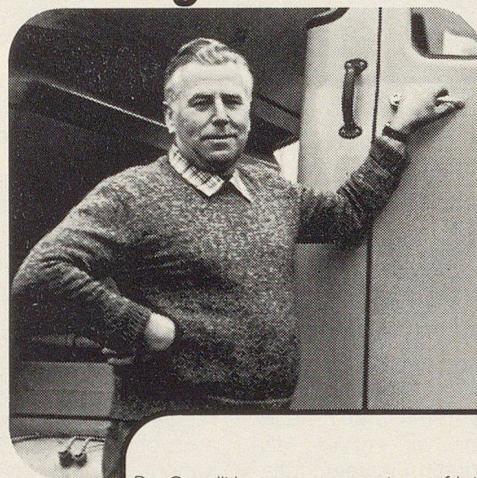
Name: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Einsenden an: Franke AG, 4663 Aarburg

# Was haben unsere täglichen Transporte mit Zivilschutz zu tun?



Der Comolli-Lastwagen transportiert vorfabrizierte Fluchtweganlagen und Notausstiegsschächte aus hochwertigem BETON\*.

Fluchtweganlagen dienen im Ernstfall der Befreiung von Menschen aus verschütteten Schutzzäumen.

\*Beton ist ein Naturprodukt und gehört nachgewiesenermassen zu den Baustoffen mit dem geringsten Energiebedarf für die Herstellung.

## comolli

Copevo AG Beton-Vorfabrikation 5620 Bremgarten  
Comolli AG Beton-Baustoffwerke 5620 Bremgarten

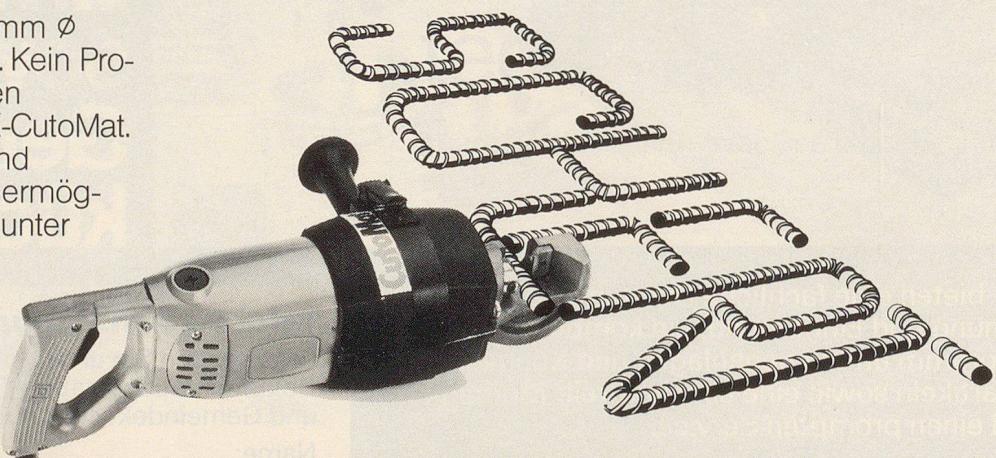
Alban Welt-Werbung

# bis 20mm

## VITAX CutoMat

**Das elektrische Handgerät mit grosser Presskraft zum Scheren von Betonstahl etc.**

Armierungsstahl bis 20 mm Ø auf der Baustelle kürzen. Kein Problem mit dem kompakten Elektro-Handgerät VITAX-CutoMat. Einfachste Bedienung und mühelose Handhabung ermöglichen den Einsatz auch unter schwierigen Bedingungen. Schalter drücken zum Schneiden, für Rücklauf.

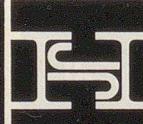


### Adolf Locher AG

Stahlhandel Bauwerkzeuge

8107 Buchs/ZH  
9450 Altstätten/SG  
7000 Chur

Tel. 01 844 00 66  
Tel. 071 75 25 25  
Tel. 081 24 54 54



### Hauser AG Eisen

9001 St. Gallen  
8401 Winterthur  
8808 Pfäffikon/SZ  
8280 Kreuzlingen

Tel. 071 22 88 75  
Tel. 052 23 14 31  
Tel. 055 48 43 43  
Tel. 072 72 77 07